

VEDLEJŠÍ VĚTY ČASOVÉ – TEMPORALSÄTZE

V následujícím pracovním listu se budeme zabývat těmito spojky, uvozujícími vedlejší věty časové:

seit/seitdem, bis, solange, während, bevor, sobald, wenn, als, nachdem

A. Najděte v textu popisujícím jeden den v životě podnikatelky věty s uvedenými spojky:

¹Wie strukturiert eine erfolgreiche Gründerin eigentlich ihren Tag? Annemarie Heyl von Kale & Me hat es uns verraten – und zeigt: Disziplin ist nötig, aber man muss kein Übermensch sein.

6.00 Seitdem wir seit Sommer 2018 unsere Produktionsstätte im Alten Land haben, verbringe ich da immer zwei Tage in der Woche. Die Fahrt dorthin dauert eine Stunde. Dort stehe ich manchmal selbst noch an der Saftpresse.

9.00 An einem normalen Tag bin ich um 9 Uhr im Büro. Am Dienstag, bevor ich mit der Arbeit anfangе, gehe ich um 7 Uhr ins Fitnessstudio zum High Intensity Training. Nachdem ich dann hart geübt habe, gönne ich mir immer einen dieser köstlichen Proteinsakes. An anderen Wochentagen komme ich direkt von zu Hause. Ich wohne in einer WG auf der Großen Freiheit, einer Querstraße der Hamburger Reeperbahn. Mein Mitgründer Konsti ist einer meiner drei Mitbewohner. Nachdem wir Kale & Me gegründet hatten, weckten wir uns jeden Tag gegenseitig. Immer wenn wir zusammen ins Büro fahren, besprachen wir den Tagesplan. Heute leben wir etwas unabhängiger voneinander.

9.30 Meistens frühstücke ich gar nicht, aber ich trinke im Büro immer einen von unseren Säften oder gern auch einen Shot mit Ingwer. Wenn ich ganz viel Ruhe habe, wärme ich mir in der Mikrowelle mit Zimt bestreute Äpfel auf. Dazu gibt's Tee, ich trinke unglaublich viel Tee. Während ich meinen Tee trinke, arbeite ich die ersten Mails ab.

10.00 Um 10 Uhr beginnen einige wichtige Meetings. Jeden Mittwoch setzen wir Gründer uns zusammen und sprechen über aktuelle Probleme oder die Strategie. Am Donnerstag haben wir ein Meeting mit dem gesamten Team, in dem jeder Mitarbeiter erzählt, woran er gerade arbeitet.

11.00 Ich versuche generell, mir den Vormittag für meine Mails, Telefonate und To-dos frei zu halten. Solange es etwas zu erledigen gibt, telefoniere ich und beantworte etliche Mails. Es dauert etwa 1,5 bis 2 Stunden. Ich liebe es, mir handgeschriebene Listen zu machen und die erledigten Aufgaben mit einem bunten Textmarker durchzustreichen. Das klingt jetzt oldscool, aber ich bin ein totaler Papiermensch! Natürlich benutze ich auch die typischen Apps – Slack oder Google -Kalender beispielsweise.

13.00 Ich esse mittags leider häufig gar nichts. Beim Mittagessen verliert man so viel Zeit, die habe ich nicht. Manchmal esse ich einen Salat oder gehe zu einem Türken bei uns in der Nähe. Und am Mittwoch haben wir Teamlunch, da kochen immer zwei Mitarbeiter für uns alle. Mein Lieblingskoch ist mein Kollege Liv, er macht die besten Suppen und Eintöpfe! Die passenden

¹ volně zpracováno dle: SCHERKAMP, Hannah. Welt.de: *Ein Tag im Leben von ...* [online]. 30. října 2018. [cit. 2019-02-24]. Dostupný z WWW: <https://www.welt.de/print/die_welt/article184709644/Ein-Tag-im-Leben-von.html>

Autorkou materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Hana Hrochová.

Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz, ISSN: 1802-4785. Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků (NÚV).

Gerichte für alle Kollegen zu finden, ist immer schwieriger geworden. Mittlerweile haben wir zwei Veganer, sechs Vegetarier, eine Person mit Zöliakie und eine weitere mit einer Nussallergie im Team.

14.00 Nach der Mittagspause beginnen häufig meine Einzelmeetings. Für insgesamt zehn unserer 32 Mitarbeiter bin ich zuständig. Mit ihnen spreche ich jede Woche einmal, das dauert etwa 30 Minuten bis zu einer Stunde. Hinzu kommen die ausführlichen Meetings, die mit jedem einmal pro Quartal stattfinden. Da klären wir Fragen wie: Was ist in den vergangenen Wochen passiert? Konntest du deine Ziele erreichen? Aber auch: Wie geht es dir persönlich?

16.00 Mir ist Harmonie im Team sehr wichtig, und ich möchte, dass es unseren Mitarbeitern gut geht. Wir als Gründer müssen nicht für jedes Problem ein Ohr haben, aber für die wichtigen schon. Deswegen gibt es bei uns jeden Donnerstag um 16 Uhr eine sogenannte Open Session, in der einer von uns Gründern in einem Raum sitzt. Mitarbeiter können in dieser Zeit mit jedem beliebigen Problem zu uns kommen.

19.00 Ich bin abends wahnsinnig viel unterwegs, häufig beruflich. Mein Freund lebt im Rheinland, und bei einer Fernbeziehung wartet niemand auf einen. Als ich mit der Gründung noch am Anfang war, war ich deswegen drei bis vier Abende pro Woche nicht zu Hause, das wurde mir irgendwann zu viel. Jetzt habe ich jeden Montagabend geblockt für einen „Annemarie-Abend“. Sobald ich in der Firma fertig bin, lese ich ein Buch, höre ein Hörbuch oder mache Yoga. An diesem Abend klappe ich meinen Laptop nicht auf, auch nicht für einen Film. Diesen Abend habe ich nach einem Kolumbien-Urlaub eingeführt. Es hat mir da zweieinhalb Wochen lang gedauert, bis ich endlich abschalten konnte. Da wusste ich: Etwas muss sich ändern!

B. Rozdělte si spojky do tří skupin. Spojky *sobald, während, bevor, solange, bis, seitdem*, spojku *nachdem*, po níž musíme dodržet časovou souslednost, a spojky *wenn* a *als*. Doplňte spojky do vět z textu a věty si přeložte. Zkontrolujte na konci dokumentu:

sobald, während, bevor, solange, bis, seitdem

1. _____ wir seit Sommer 2018 unsere Produktionsstätte im Alten Land **haben**, **verbringe** ich da immer zwei Tage in der Woche.

U spojky *seitdem* se můžeme setkat i s tímto případem:

Seitdem wir im Sommer 2018 unsere Produktionsstätte im Alten Land **eröffnet haben**, **verbringe** ich da immer zwei Tage in der Woche.

2. Am Dienstag, _____ ich mit der Arbeit **anfange**, **gehe** ich um 7 Uhr ins Fitnessstudio zum High Intensity Training.

3. _____ ich meinen Tee **trinke**, **arbeite** ich die ersten Mails ab.

4. _____ es etwas zu erledigen **gibt**, **telefoniere** ich und **beantworte** etliche Mails.

5. _____ ich in der Firma fertig **bin**, **lese** ich ein Buch, **höre** ein Hörbuch oder **mache** Yoga.

6. Es **hat** mir da zweieinhalb Wochen lang **gedauert**, _____ ich endlich abschalten **konnte**.

nachdem

7. _____ ich dann hart **geübt habe**, **gönne** ich mir immer einen dieser köstlichen Proteinshakes.

8. _____ wir Kale & Me **gegründet hatten**, **weckten** wir uns jeden Tag gegenseitig.

Autorkou materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Hana Hrochová.

Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz, ISSN: 1802-4785. Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků (NÚV).

U spojky **nachdem** je nutné dodržovat časovou souslednost, a sice následujícím způsobem:

Vedlejší věta	+	Hlavní věta
perfektum	+	přítomný čas
plusquamperfektum	+	préteritum

Děj ve větě vedlejší předchází vždy ději věty hlavní. POZOR! Je-li ve vedlejší větě perfektum, jedná se v češtině o děj budoucí. Zde ještě jeden příklad:

Du kannst deine Freunde **treffen**, erst nachdem du deine Hausaufgaben **gemacht hast**.
S přáteli se můžeš setkat až poté, co si uděláš domácí úkoly.

Plusquamperfektum tvoříme spojením slovesa pomocného v préteritu a přičestím minulým tak, jak jej známe z perfekta:

Wir **spielen** Volleyball.
Er **bleibt** noch.

Wir **haben** Volleyball **gespielt**.
Er **ist** noch **geblieben**.

Wir **hatten** Volleyball **gespielt**.
Er **war** noch **geblieben**.

wenn – pro opakovaný děj v minulosti, přítomnost i budoucnost

als – pro jednorázový děj v minulosti, který byl v minulosti ukončen

9. Immer _____ wir zusammen ins Büro **fuhren**, **besprachen** wir den Tagesplan.

10. _____ ich ganz viel Ruhe **habe**, **wärme** ich mir in der Mikrowelle mit Zimt bestreute Äpfel auf.

11. _____ ich mit der Gründung noch am Anfang **war**, **war** ich deswegen drei bis vier Abende pro Woche nicht zu Hause.

Uveďme si ještě dva příklady užití *wenn* a *als* v minulosti.

Als ich fünf war, konnte ich schon längst lesen.
Když mi bylo pět, uměl jsem už dlouho číst.

Pět mu bylo jednou, to je pryč a už se to prokazatelně nebude opakovat.

(Immer) **Wenn** ich zur Schule ging, pflückte ich heimlich Pflaumen im Garten unseres Nachbars.

Když jsem chodíval do školy, trhával jsem tajně švestky v sousedově zahradě.

Immer nám může sloužit jako pomůcka. Můžeme-li jej smysluplně dosadit před *wenn*, pak použijeme právě *wenn*. Je to děj, který se v minulosti opakoval. Něco, co jsme dělávali.

C. Dosad'te do vět vhodnou časovou spojku:

_____ ich noch klein war, ließ meine Oma die Wäsche immer draußen trocken werden. Ich lief ständig durch den Garten und spielte mit unserem Hund Bello. Das war ein großer Spaß. Immer _____ wir zusammen spielten, passierte jedoch etwas. Es war ein schöner Tag, die Wäsche hing bereits auf der Leine, die Sonne schien und die Eltern waren mit wichtigen Sachen beschäftigt. _____ mein Vater einen Marmorkuchen backte, reparierte meine Mutter mein Fahrrad und die Oma, die saß ruhig auf der Bank hinter dem Haus und ruhte sich aus. Ich wollte wieder mit Bello im Garten spielen, ich hatte aber Hunger. Ich holte mir von der Küche ein Schinkenbrötchen und rief Bello. _____ er merkte, dass ich Schinken in der Hand hatte, schnappte er danach und war weg. Ich rief laut seinen Namen und folgte ihm so schnell ich konnte. Bello lief wie verrückt durch den Garten und _____ ich ihn erwischen konnte, geriet er unter die allerweißesten Leintücher meiner Oma, riss sie von der Leine und lief mit ihnen weiter, _____ alle eine grüngraue Farbe bekamen und _____ ihn mein Vater endlich festhielt. Ich musste mich bei der Oma entschuldigen, obwohl es überhaupt nicht mein Fehler war! _____ mir Bello mein Schinkenbrötchen gestohlen hat, läßt meine Oma die Wäsche nur auf dem Balkon trocken werden.

D. Vyberte vhodnou spojku a spojte věty:

1. Die Europäische Union besteht noch. Ich möchte im Ausland studieren. (bis / solange)

2. Wir fragen nach einer Preisermäßigung. Wir kaufen die Fahrkarten nach Russland. (sobald / bevor)

3. Sie hat Franz die E-Mail geschrieben. Sie hat gleich eine unhöfliche Antwort gekriegt. (bis / nachdem)

4. Das Kind schläft. Ich koche und räume auf. (Bis / während)

5. Ich benutze nur Energiesparlampen. Ich spare sehr viel Geld für Strom. (bevor / seitdem)

E. Doplňte *wenn* nebo *als*:

1. _____ man jung ist, hat man den Eindruck, man kann alles machen!
2. _____ wir über die Grenze gefahren sind, haben wir jedesmal die Reisepässe vorzeigen müssen.
3. _____ ich zum ersten Mal im ZOO war, war ich total begeistert.
4. _____ meine Großeltern noch zur Schule gingen, war Umweltschutz noch kein Thema.
5. _____ du willst, können wir die Flyer zusammen verteilen.
6. _____ wir letztes Jahr in den Alpen den Urlaub verbracht haben, gab es dort sogar noch im Mai Schnee!
7. _____ wir uns vor zwei Wochen nach fünf Jahren wiedergesehen haben, konnte ich ihn kaum erkennen.
8. _____ dir die Wohnung nicht gefällt, such dir eine neue aus!
9. „Ich habe mit Ihrem Vater gearbeitet, _____ Sie noch gar nicht geboren waren!“

Řešení:

B.

1. Seitdem wir seit Sommer 2018 unsere Produktionsstätte im Alten Land haben, verbringe ich da immer zwei Tage in der Woche.

Od té doby, co vyrábíme ve čtvrti „Altes Land“, trávím tam vždy dva dny v týdnu.

2. Am Dienstag, bevor ich mit der Arbeit anfangen, gehe ich um 7 Uhr ins Fitnessstudio zum High Intensity Training.

V úterý, předtím než začnu s prací, jdu v sedm hodin do fitcentra na H.I.T.

3. Während ich meinen Tee trinke, arbeite ich die ersten Mails ab.

Zatímco piji čaj, vyřizuji první maily.

4. Solange es etwas zu erledigen gibt, telefoniere ich und beantworte etliche Mails.

Dokud je co vyřizovat, telefonuji a odpovídám na e-maily.

5. Sobald ich in der Firma fertig bin, lese ich ein Buch, höre ein Hörbuch oder mache Yoga.

Jakmile jsem ve firmě hotová, čtu si, poslouchám audioknihu nebo cvičím jógu.

6. Es hat mir zweieinhalb Wochen lang gedauert, bis ich endlich abschalten konnte.

Trvalo mi to dva a půl týdne, než jsem byla konečně schopná „vypnout“.

7. Nachdem ich dann hart geübt habe, gönne ich mir immer einen dieser köstlichen Proteinshakes.

Poté, co si pořádně zacvičím, dopřeji si vždy jeden z těch lahodných proteinových koktejlů.

8. Nachdem wir Kale & Me gegründet hatten, weckten wir uns jeden Tag gegenseitig.

Poté, co jsme založili Kale & Me, navzájem jsme se každý den budili.

9. Immer wenn wir zusammen ins Büro fahren, besprachen wir den Tagesplan.

Vždy když jsme jezdili do kanceláře, domlouvali jsme se na denním plánu.

10. Wenn ich ganz viel Ruhe habe, wärme ich mir in der Mikrowelle mit Zimt bestreute Äpfel auf.

Když je velký klid, ohřeji si v mikrovlnce jablka posypaná skořicí.

11. Als ich mit der Gründung noch am Anfang war, war ich deswegen drei bis vier Abende pro Woche nicht zu Hause.

Když jsem se zakládáním firmy byla teprve na začátku, bývala jsem tři až čtyři večery v týdnu mimo domov.

Autorkou materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Hana Hrochová.

Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz, ISSN: 1802-4785. Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků (NÚV).

C.

Als ich noch klein war, ließ meine Oma die Wäsche immer draußen trocken werden. Ich lief ständig durch den Garten und spielte mit unserem Hund Bello. Das war ein großer Spaß. Immer **wenn** wir zusammen spielten, passierte jedoch etwas. Es war ein schöner Tag, die Wäsche hing bereits auf der Leine, die Sonne schien und die Eltern waren mit wichtigen Sachen beschäftigt. **Während** mein Vater einen Marmorkuchen backte, reparierte meine Mutter mein Fahrrad und die Oma, die saß ruhig auf der Bank hinter dem Haus und ruhte sich aus. Ich wollte wieder mit Bello im Garten spielen, ich hatte aber Hunger. Ich holte mir von der Küche ein Schinkenbrötchen und rief Bello. **Sobald** er merkte, dass ich Schinken in der Hand hatte, schnappte er danach und war weg. Ich rief laut seinen Namen und folgte ihm so schnell ich konnte. Bello lief wie verrückt durch den Garten und **bevor** ich ihn erwischen konnte, geriet er unter die allerweißesten Leintücher meiner Oma, riss sie von der Leine und lief mit ihnen weiter, **bis** alle eine grüngraue Farbe bekamen und **bis** ihn mein Vater endlich festhielt. Ich musste mich bei der Oma entschuldigen, obwohl es überhaupt nicht mein Fehler war! **Seitdem** mir Bello mein Schinkenbrötchen gestohlen hat, läßt meine Oma die Wäsche nur auf dem Balkon trocken werden.

D.

1. Solange die Europäische Union noch besteht, möchte ich im Ausland studieren.
Ich möchte im Ausland studieren, solange die Europäische Union noch besteht.
2. Bevor wir die Fahrkarten nach Russland kaufen, fragen wir nach einer Preisermäßigung.
Wir fragen nach einer Preisermäßigung, bevor wir die Fahrkarten nach Russland kaufen.
3. Gleich nachdem sie Franz die E-Mail geschrieben hatte, kriegte sie eine unhöfliche Antwort.
Sie kriegte eine unhöfliche Antwort, gleich nachdem sie Franz die E-Mail geschrieben hatte.
4. Während das Kind schläft, koche ich und räume auf.
Ich koche und räume auf, während das Kind schläft.
5. Seitdem ich nur Energiesparlampen benutze, spare ich sehr viel Geld für Strom.
Ich spare sehr viel Geld für Strom, seitdem ich nur Energiesparlampen benutze.

E.

1. Wenn man jung ist, hat man den Eindruck, man kann alles machen!
2. Wenn wir über die Grenze gefahren sind, haben wir jedesmal die Reisepässe vorzeigen müssen.
3. Als ich zum ersten Mal im ZOO war, war ich total begeistert.
4. Als meine Großeltern noch zur Schule gingen, war Umweltschutz noch kein Thema.
5. Wenn du willst, können wir die Flyer zusammen verteilen.
6. Als wir letztes Jahr in den Alpen den Urlaub verbracht haben, gab es dort sogar noch im Mai Schnee!
7. Als wir uns vor zwei Wochen nach fünf Jahren wiedergesehen haben, konnte ich ihn kaum erkennen.
8. Wenn dir die Wohnung nicht gefällt, such dir eine neue aus!
9. „Ich habe mit Ihrem Vater gearbeitet, als Sie noch gar nicht geboren waren!“